



### Templi valdesi / Waldensian Temples

#### Valli Chisone, Germanasca e Pellice

#### Chisone, Germanasca and Pellice Valleys

Nei suoi primi secoli di vita il movimento valdese, vivendo in clandestinità, non costruì templi. Con l'adesione alla Riforma i valdesi istituirono il culto pubblico ed edificarono i primi templi che furono distrutti durante le repressioni del XVI e XVII secolo.

Solo alla fine del Seicento parte dei templi vennero ricostruiti, alcuni dei quali ancora oggi esistenti. Il maggior sviluppo si ebbe nell'Ottocento dopo la concessione dei diritti civili a valdesi ed ebrei (1848).

La visita ai templi valdesi, di particolare interesse nel moderno contesto di confronto multiculturale, è stata inserita in itinerari che comprendono musei e luoghi di memoria.

The Waldensian movement spent the first centuries of its existence living in clandestinity and did not construct temples. With their adherence to the Reformation, the Waldensians established public worship and built their first temples, which were destroyed during the repression of the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries.

It was not until the end of the 17<sup>th</sup> century that several of the temples were rebuilt, and some of them still exist today. The greatest development took place in the 19<sup>th</sup> century after the concession of civil rights to Waldensians and Jews (1848).

Visits to the Waldensian temples, which are of particular interest in the modern context of multicultural comparison, have been incorporated into itineraries that include museums and places of remembrance.

### Siti da visitare / Sites to visit

#### Pinerolo

#### Val Chisone

*Pomaretto, Pramollo, San Germano Chisone.*

#### Val Germanasca

*Maniglia, Massello, Perrero, Prali, Riclareto, Rodoretto, Villasecca.*

#### Val Pellice

*Angrogna, Bobbio Pellice, Luserna San Giovanni, Prarostino, Roccapiatta, Rorà, Torre Pellice, Villar Pellice.*

### Servizi / Services

Visite guidate su prenotazione (italiano, inglese, francese, tedesco e spagnolo) / Guided visits upon reservation (Italian, English, French, German and Spanish)

### Informazioni / Information

Fondazione Centro Culturale Valdese

Ufficio Promozione Itinerari Valdesi "Il barba" / Office for the Promotion of Waldensian Itineraries "Il barba"

Via Beckwith, 3 - 10066 Torre Pellice

Tel. e fax 0121.950203

[il.barba@fondazionevaldese.org](mailto:il.barba@fondazionevaldese.org)

### Altri siti da visitare / Other sites to visit

*Torre Pellice: Museo Valdese (scheda n. 7) / Waldensian Museum (fact file n. 7); "Quartiere valdese ottocentesco" (Casa valdese e Collegio della Trinità e annesse case dei professori) / "Nineteenth-Century Waldensian Quarter" (Waldensian House and Trinity College and annexed professors' houses). Valli Chisone, Germanasca e Pellice: Sistema museale eco-storico delle valli valdesi (scheda n. 20) / Eco-Historical Museum System of the Waldensian Valleys (fact file n. 20).*

### **Les temples vaudois - Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

Aux premiers siècles de sa vie, le mouvement vaudois, qui vivait en clandestinité, ne bâtit aucun temple. Après avoir adhéré à la Réforme, les vaudois instituèrent le culte public et bâtirent les premiers temples qui furent détruits pendant les répressions du XVIème et XVIIème siècle.

Les temples ne furent reconstruits qu'à la fin du XVIIème siècle et un certain nombre d'entre eux existent encore aujourd'hui. Le mouvement eut un grand essor au XIXème après la concession des droits civils aux vaudois et aux juifs. (1848).

La visite des temples vaudois, qui est particulièrement intéressante dans le contexte actuel d'échanges multiculturels, a été insérée à l'intérieur d'itinéraires qui comprennent des musées et des lieux de la mémoire.

Pour informations téléphoner au numéro: 0121.950203.

### **Waldenser Kirchen - Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

In den ersten Jahrhunderten ihres Bestehens errichtete die Waldenser Bewegung, da sie im Untergrund leben musste, keine Kirchen. Mit dem Beitritt zur Reformation führten die Waldenser den öffentlichen Gottesdienst ein und bauten die ersten Kirchen, die während den Repressionen des 16. und 17. Jahrhunderts zerstört wurden.

Erst Ende des 17. Jahrhunderts wurde ein Teil der Kirchen wieder aufgebaut. Einige davon existieren heute noch. Die größte Entwicklung fand im 19. Jahrhundert statt, nach der Einbürgerung von Juden und Waldensern (1848).

Die Besichtigung der Waldenser Kirchen wurde im Zusammenhang mit dem besonderen Interesse für den multikulturellen Austausch in Besichtigungsrouten eingebaut, die zu Museen und Gedenkstätten führen.

Zur Information bitte rufen Sie: 0121.950203.

### **Templos valdenses - Valli Chisone, Germanasca e Pellice**

En sus primeros siglos de vida, el movimiento valdense, viviendo en clandestinidad, no construyó templos. Con la adhesión a la Reforma, los valdenses instituyeron el culto público y edificaron los primeros templos que fueron destruidos durante las represiones de los siglos XVI y XVII.

Solamente a finales del siglo XVII parte de los templos fueron reconstruidos, y algunos de ellos todavía existen. El mayor desarrollo se conoció en el siglo XIX tras la concesión de derechos civiles a valdenses y judíos (1848).

*La visita a los templos valdenses, de especial interés a nivel del moderno contexto multicultural, ha sido contemplada en los itinerarios que incluyen museos y lugares de la memoria.*

Para informaciones llamar el numero: 0121.950203.